



525 Series 525 Serie 525 Serisi طراز 525
Serie de 525 Serie da 525 Série 525
Série 525 525 Serie Seria 525



en DeVilbiss® 5-Liter Oxygen Concentrator Instruction Guide

WARNING—Read instruction guide before operating this equipment.
ASSEMBLED IN USA



es Guía de instrucciones del concentrador de oxígeno de 5-litros de DeVilbiss®

ADVERTENCIA—Lea la guía de instrucciones antes de poner a funcionar este equipo.
ENSAMBLADO EN EE. UU.



fr Guide d'instructions du concentrateur d'oxygène 5-litres DeVilbiss®

AVERTISSEMENT—Lire le mode d'emploi avant d'utiliser ce dispositif.
ASSEMBLÉ AUX ÉTATS-UNIS



de DeVilbiss® 5-Liter-Sauerstoffkonzentrator Bedienungsanleitung

WARNUNG—Vor Inbetriebnahme des Gerätes Bedienungshinweise lesen.
HERGESTELLT IN DEN USA



it Concentratore di ossigeno da 5-litri DeVilbiss® Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA—Leggere il manuale di istruzioni prima di usare l'apparecchio
ASSEMBLATO NEGLI U.S.A.



nl Instructiehandleiding DeVilbiss® 5-liter zuurstofconcentrator

WAARSCHUWING—Lees dit instructiehandboekje zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.
GEMONTEERD IN DE VERENIGDE STATEN



tr DeVilbiss® 5-Litre Oksijen Konsantratörü Kullanım Kılavuzu

UYARI—Cihazı kullanmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyunuz.
ABD'DE MONTE EDİLMİŞTİR



pt Manual de instruções do Concentrador de oxigênio DeVilbiss® de 5-litros

ADVERTÊNCIA—Leia o manual de instruções antes de operar este equipamento.
MONTADOS NOS EUA



pl Instrukcja obsługi 5-litrowego koncentratora tlenu DeVilbiss®

OSTRZEŻENIE—LPrzeczytaj instrukcję obsługi przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia.
ZMONTOWANO W STANACH ZJEDNOCZONYCH



ar دليل الإرشادات الخاص بوحدة تركيز الأكسجين من DeVilbiss® ساعة 5 لتر

تنبيه- وفقاً للقانون الفيدرالي (الولايات المتحدة الأمريكية) لا يسمح ببيع هذا الجهاز إلا بناء على وصفة من طبيب.

تم تجميعه في الولايات المتحدة الأمريكية

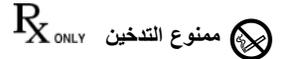


TABLE DES MATIÈRES

Explication des symboles	fr - 28
Mises en Garde Importantes	fr - 28
Introduction	fr - 30
Usage prévu	fr - 30
Indications Thérapeutiques	fr - 30
Contre-Indications	fr - 30
Performance principale	fr - 30
Durée de vie	fr - 30
Pourquoi Votre Médecin Vous a-t-il Prescrit un Supplément d'Oxygène	fr - 30
Comment Fonctionne Votre Concentrateur d'oxygène DeVilbiss	fr - 31
Eléments importants de votre concentrateur	fr - 31
Installation de Votre Appareil	fr - 32
Utilisation de Votre Concentrateur	fr - 33
Fonctionnement de l'OSD®	fr - 33
Réserve d'Oxygène	fr - 33
Entretien de votre concentrateur DeVilbiss	fr - 34
Dépannage	fr - 34
Aperçu des alarmes	fr - 35
Retour et mise au rebut	fr - 36
Notes du fournisseur	fr - 36
Caractéristiques	fr - 37
Informations de compatibilité électromagnétique	fr - 38
Garantie	fr - 39



AVERTISSEMENT

Dans certaines circonstances, l'oxygénothérapie peut être dangereuse. L'obtention de conseils médicaux est recommandée avant d'utiliser le concentrateur d'oxygène.

Renseignements relatifs au médecin

Nom du médecin: _____

Téléphone: _____

Adresse: _____

Renseignements relatifs à la prescription

Nom: _____

Litres d'oxygène par minute

Au repos: _____ En activité: _____ Autre: _____

Utilisation quotidienne d'oxygène:

Heures: _____ Minutes _____

Commentaires: _____

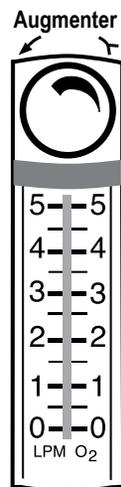
Numéro de série du concentrateur 5 litres de DeVilbiss: _____

Données sur le prestataire de service

Nom de la personne qui a installé l'appareil: _____

Ce guide d'instructions a été révisé en ma présence et j'ai reçu les directives sur l'utilisation sécuritaire et les soins à apporter au concentrateur d'oxygène DeVilbiss.

Signature: _____ Date: _____



Série 5-Litres De DeVilbiss

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Vous devez lire et comprendre les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. i Ce symbole a un fond bleu sur l'étiquette du produit.		Arrêt Marche		Numéro de lot		Fabricant
	Risque de décharge électrique. Le boîtier ne peut être démonté que par le personnel autorisé. i Ce symbole a un fond jaune sur l'étiquette du produit.		Réinitialisation		Catalogue/Numéro de modèle		Représentant européen
	Danger : ne fumez pas à proximité du patient ou de l'appareil. i Ce symbole a un cercle rouge avec une barre oblique sur l'étiquette du produit.		Courant alternatif		Numéro de série		Marque CE
	N'utilisez pas d'huile, de graisse ni de lubrifiant i Ce symbole a un cercle rouge avec une barre oblique sur l'étiquette du produit.		Pièce appliquée de type B		Niveau d'oxygène normal		Conserver l'appareil au sec.
	N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou de flammes nues i Ce symbole a un cercle rouge avec une barre oblique sur l'étiquette du produit.		Double isolation		Niveau d'oxygène faible		Débit maximum recommandé : 5 L/min
	Avertissements d'ordre général i Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les situations dangereuses à éviter.		Compteur horaire		Entretien nécessaire		
	Informations importantes i Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les informations importantes que vous devriez connaître.		Plage de températures de fonctionnement +5 - +35 °C (+41 - +95 °F)		Marque d'homologation TUV Rheinland C-US		
	Notes et informations sur les symboles i Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les notes, conseils utiles, recommandations et informations.		Plage de mesure de la pression atmosphérique située entre 840 et 1010 hPa (à un niveau de la mer d'environ 5000 pieds)		Marque d'homologation certifiée TUV Rheinland		Marque d'homologation Inmetro
	En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu ou prescrit que par un médecin.				Indice de protection - Protection contre l'accès aux parties dangereuses et contre les chutes verticales de gouttes d'eau.		
	Cet appareil comporte des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés conformément à la Directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).						

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Veuillez lire entièrement le guide avant d'utiliser votre concentrateur DeVilbiss. Les mises en garde importantes sont mentionnées dans ce guide; faites particulièrement attention aux renseignements relatifs à la sécurité. Les informations concernant les dangers potentiels ou imminents sont soulignées par ces termes :



DANGER

Indique une situation dangereuse imminente qui pourrait provoquer la mort ou des blessures graves chez l'utilisateur ou l'opérateur si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer la mort ou des blessures graves chez l'utilisateur ou l'opérateur si elle n'est pas évitée.



MISE EN GARDE

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des dommages matériels, des blessures ou des dommages sur l'appareil si elle n'est pas évitée.



IMPORTANT

Indique les informations importantes que vous devriez connaître.



REMARQUE

Indique les notes, conseils utiles, recommandations et informations.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.



DANGER

- L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène.
- Fumer pendant l'oxygénothérapie est dangereux et peut causer des brûlures au visage ou entraîner la mort. Interdisez de fumer dans la pièce où se trouve le concentrateur d'oxygène ou tout accessoire de transport d'oxygène.
 - Avant de fumer, vous devez toujours éteindre le concentrateur d'oxygène, retirer la canule et quitter la pièce dans laquelle se trouvent la canule, le masque ou le concentrateur d'oxygène. Si vous ne pouvez pas quitter la pièce, attendez 10 minutes après avoir éteint le concentrateur d'oxygène avant de fumer.
- L'oxygène facilite le début et la propagation d'incendies. Ne laissez pas la canule nasale ou le masque sur les couvre-lits ou les coussins de sièges. Si le concentrateur d'oxygène est allumé, mais inutilisé, l'oxygène rendra les matériaux inflammables. Éteignez le concentrateur d'oxygène lorsqu'il est inutilisé pour éviter l'enrichissement en oxygène.
- Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.
- La présence de flammes nues durant l'oxygénothérapie est dangereuse et peut causer un incendie ou entraîner la mort. Interdisez les flammes nues à moins de 2 mètres du concentrateur d'oxygène ou de tout accessoire de transport d'oxygène.
- Les Concentrateurs d'oxygène 5 litres de DeVilbiss sont équipés d'un raccord de sortie permettant d'atténuer les risques d'incendie qui empêche la propagation du feu dans l'unité.



AVERTISSEMENT

- Pour éviter toute électrocution, ne branchez pas le concentrateur dans une prise secteur si la coque du concentrateur est cassée. N'enlevez pas la coque du concentrateur. Seul un technicien qualifié de DeVilbiss doit enlever la coque. N'appliquez aucun liquide directement sur la coque ou n'utilisez aucun dissolvant ou agent nettoyant à base de pétrole.
- Une utilisation inadéquate du cordon d'alimentation et des prises peut causer un incendie ou d'autres dangers de nature électrique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Assurez-vous que les cordons d'alimentation principaux sont bien insérés dans le connecteur du concentrateur (unité de 230 volts) et que le cordon d'alimentation est bien inséré dans une prise murale fonctionnant parfaitement. Les normes nationales peuvent varier. Veuillez contacter votre fournisseur pour obtenir des informations.
- Pour éviter la propagation d'un incendie du patient vers l'appareil à travers la canule, un dispositif de protection doit être installé aussi près que possible du patient. Contactez votre revendeur pour plus de détails sur ce dispositif de protection.
- Localisez le tuyau d'oxygène et les cordons d'alimentation afin de prévenir le risque de trébuchement et de réduire la possibilité de happement ou d'étranglement.
- Ne lubrifiez pas les raccords, connexions, tuyaux ou autres accessoires du concentrateur d'oxygène pour éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- N'utilisez aucun lubrifiant, huile ou graisse.
- Avant de commencer toute procédure de nettoyage, veuillez mettre l'appareil sur "Off."
- Avant et durant l'oxygénothérapie, utilisez uniquement des lotions ou des onguents à base d'eau et compatibles avec l'oxygène. N'utilisez jamais de lotions ou d'onguents à base de pétrole ou d'huile pour éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant pour garantir le bon fonctionnement et éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
- Lorsque vous utilisez le chariot de transvasement avec un appareil de transvasement, assurez-vous toujours que le système repose sur une surface plane. Démontez le système avant de le déplacer.



AVERTISSEMENT

- En cas de malaise ou d'urgence médicale durant l'oxygénothérapie, obtenez immédiatement de l'aide médicale pour éviter toute blessure.
- Les personnes âgées, les enfants ou tout autre patient dans l'incapacité d'exprimer son inconfort peuvent obtenir une surveillance supplémentaire ou un système d'alarme distribuée pour transmettre les informations relatives au malaise ou à l'urgence médicale à la personne soignante responsable et éviter ainsi toute blessure.
- L'utilisation de cet appareil à une altitude supérieure à 4000 mètres, à une température supérieure à 35 °C ou dans une humidité relative supérieure à 93 % risque d'affecter le débit et le pourcentage d'oxygène et, par conséquent, la qualité de la thérapie. Pour plus d'informations sur les paramètres testés, reportez-vous aux spécifications.
- Pour vous assurer de recevoir la quantité d'oxygène prescrite en fonction de votre condition médicale, vous devez utiliser le concentrateur d'oxygène :
 - seulement après qu'un ou plusieurs réglages ont été spécifiquement définis ou prescrits pour vous conformément à vos niveaux d'activité spécifiques.
 - avec l'ensemble des pièces et accessoires spécifiques conformes aux directives du fabricant du concentrateur et utilisés au moment où les réglages ont été définis.
- Pour votre propre sécurité, le concentrateur d'oxygène doit être utilisé selon la prescription de votre médecin.
- Dans certaines circonstances, l'oxygénothérapie peut être dangereuse. L'obtention de conseils médicaux est recommandée avant d'utiliser le concentrateur d'oxygène.
- L'équipement médical électrique nécessite des précautions spéciales en ce qui concerne la CEM et doit être installé et mis en service conformément aux informations sur la compatibilité électromagnétique [CEM] spécifiées dans les documents joints.



AVERTISSEMENT



Incompatible avec la RM

- N'utilisez pas l'appareil ni les accessoires dans un environnement de résonance magnétique (RM), car une telle utilisation pourrait provoquer un risque inacceptable pour le patient ou endommager les appareils concentrateurs d'oxygène ou de RM. La sécurité de l'appareil et de ses accessoires n'a pas été évaluée dans un environnement RM.
- Ne pas utiliser l'appareil ni ses accessoires dans un environnement avec des équipements électromagnétiques tels que des scanners, appareils de diathermie, appareils à puce RFID et systèmes de sécurité électromagnétique (détecteurs de métaux) qui pourraient causer des risques inacceptables pour le patient ou endommager le concentrateur d'oxygène. Certaines sources électromagnétiques peuvent ne pas être visibles, si vous remarquez des modifications inexplicables dans les performances de cet appareil, s'il émet des bruits forts ou inhabituels, débranchez le cordon d'alimentation et cessez de l'utiliser. Contactez votre prestataire de soins à domicile. Cet appareil est réutilisable sur un même patient seulement.
- Cet appareil convient à une utilisation à domicile et dans des environnements de santé sauf à proximité D'ÉQUIPEMENT CHIRURGICAL HF et la pièce blindée à HF d'un SYSTÈME ME pour imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des PERTURBATIONS magnétiques est élevée.
- Il faut éviter d'utiliser cet appareil à côté ou au-dessus d'autres équipements car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, vous devrez observer cet équipement et les autres pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
- L'équipement de communications RF portable (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doit pas être utilisé à moins de 30 cm de n'importe quelle partie du concentrateur d'oxygène, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner la dégradation des performances de l'équipement.



MISE EN GARDE

- Il est primordial de suivre le niveau d'oxygène prescrit. N'augmentez pas ou ne diminuez pas le débit d'oxygène. Consultez votre médecin.
- La température de surface de la zone d'échappement d'air située en bas de l'unité pourra excéder 41 °C sous certaines conditions.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans des conditions extrêmes, la température à proximité des sorties de ventilation au bas de l'appareil peut atteindre 63 °C. N'approchez aucune partie du corps à moins de 81,2 cm de cette zone.
- L'utilisation de produits chimiques corrosifs (y compris l'alcool) est déconseillée. Si un nettoyage bactéricide est requis, un produit sans alcool doit être utilisé pour éviter tout endommagement accidentel.



IMPORTANT

- Il est recommandé que le prestataire de soins verrouille le bouton de contrôle du débit afin d'empêcher un réglage involontaire. Un réglage de débit autre que celui prescrit peut nuire au traitement du patient.
- Ne nettoyez ni ne réalisez l'entretien de votre appareil pendant qu'il est utilisé avec un patient.
- L'installation du kit de débitmètre à débit faible 515LF-607 désactivera l'alarme de faible débit et empêchera l'appareil de respecter les exigences de la norme ISO-80601-2-69:2014 section 201.13.2.101.
- L'appareil dispose de l'indice IP21, ce qui signifie que celui-ci est protégé contre l'accès aux parties dangereuses et contre les chutes verticales de gouttes d'eau.
- Cet appareil ne convient pas à l'utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde d'azote.
- Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques. Suivre les ordonnances locales et les programmes de recyclage en ce qui concerne la mise au rebut des composants de l'appareil.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

INTRODUCTION

Ce guide vous familiarisera avec le concentrateur d'oxygène DeVilbiss. Prenez le temps de bien lire et comprendre ce guide avant d'utiliser votre appareil. Les mises en garde importantes sont mentionnées dans ce guide; faites particulièrement attention aux renseignements relatifs à la sécurité. Contactez votre fournisseur d'appareils médicaux si vous avez d'autres questions.

Usage prévu

L'utilisation prévue du concentrateur d'oxygène 5 litres de DeVilbiss est de fournir une thérapie complémentaire d'administration d'oxygène à faible débit pour les patients souffrant de bronchopneumopathie chronique obstructive (BPCO), de maladies cardiovasculaires et de troubles pulmonaires. Le concentrateur d'oxygène est utilisé dans les environnements de type domestique, au domicile des patients, dans les maisons de soins, les centres de réadaptation pour patients hospitalisés, etc.

Indications Thérapeutiques

Le concentrateur d'oxygène de DeVilbiss est prévu pour être utilisé en tant que concentrateur d'oxygène afin de fournir une thérapie complémentaire d'administration d'oxygène à faible débit au domicile des patients, dans les maisons de soins et les centres de réadaptation pour patients hospitalisés, etc.

Contre-Indications

L'appareil n'a pas pour vocation de prolonger la vie du patient ou de le maintenir en vie.

Performances principales

La principale performance du Concentrateur d'oxygène est de délivrer un flux continu d'air enrichi en oxygène. Des alarmes visuelles et sonores indiquent si l'appareil ne fonctionne pas selon les spécifications ou si un défaut a été détecté.

Durée de vie

La durée de vie prévue du 525 est de 5 ans de fonctionnement lorsqu'il est utilisé conformément à toutes les directives du fabricant en matière d'utilisation, de maintenance, de stockage, de manipulation et de fonctionnement général en toute sécurité. La durée de vie prévue de l'unité, et en particulier des tamis et du compresseur, peut varier selon l'environnement d'exploitation, du stockage, de la manipulation, de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

Pourquoi votre médecin vous a-t-il prescrit un supplément d'oxygène

De nos jours, un grand nombre de personnes sont victimes de maladies cardiaques, pulmonaires ou d'autres maladies respiratoires. La plupart de ces personnes peuvent bénéficier d'une thérapie de supplément d'oxygène. Votre corps requiert un apport régulier d'oxygène pour bien fonctionner. Votre médecin vous a prescrit un supplément d'oxygène parce que l'air ambiant ne vous fournit pas suffisamment d'oxygène. Le supplément d'oxygène augmentera la quantité d'oxygène que recevra votre corps.

Le supplément d'oxygène ne crée pas de dépendance. Votre médecin a prescrit un débit précis d'oxygène pour diminuer des symptômes tels que des maux de tête, de la

fatigue ou une irritabilité accrue. Si ces symptômes persistent une fois que vous avez commencé votre programme de supplément d'oxygène, veuillez consulter votre médecin.

Le réglage du débit d'oxygène doit être déterminé individuellement pour chaque patient lors de la configuration de l'équipement à utiliser, y compris les accessoires.

Les pinces de la canule nasale doivent être correctement placées et ajustées sur le nez du patient. Ceci est essentiel pour la quantité d'oxygène acheminée vers le système respiratoire du patient.

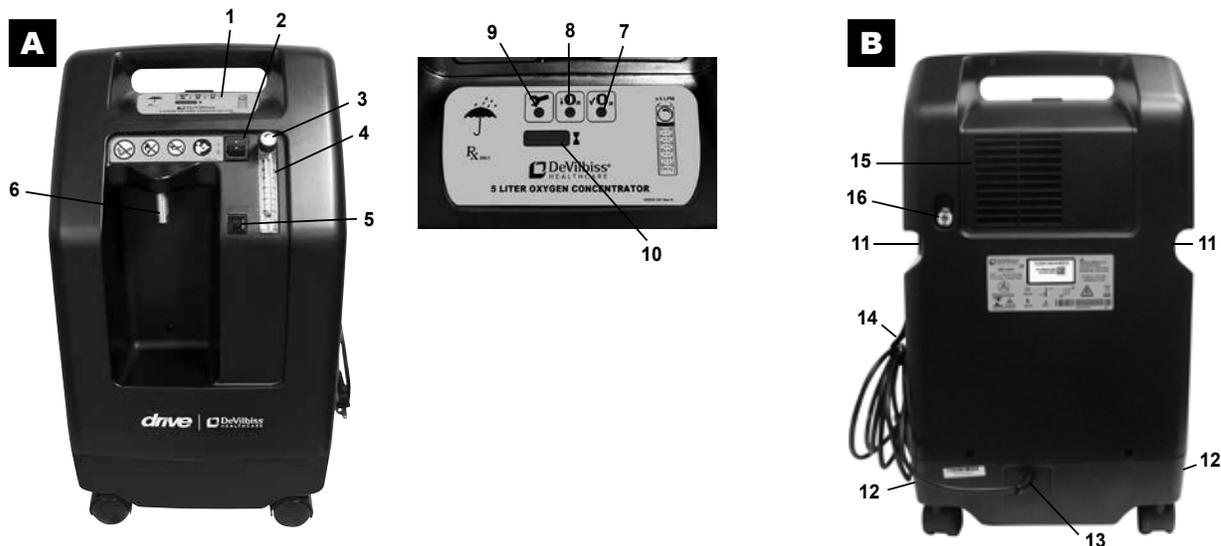
Vos réglages de débit définis dans le concentrateur d'oxygène doivent être régulièrement réévalués pour garantir l'efficacité de la thérapie.

Comment fonctionne votre Concentrateur d'oxygène DeVilbiss

Les concentrateurs d'oxygène sont les sources de supplément d'oxygène les plus fiables, efficaces et pratiques disponibles sur le marché. Le concentrateur est un appareil électrique. L'appareil sépare l'oxygène de l'air ambiant, par conséquent, le supplément d'oxygène distribué par le concentrateur d'oxygène est d'une plus grande pureté. Même si le concentrateur filtre l'oxygène de la pièce, il n'affectera pas le volume normal d'oxygène de votre pièce.

ELÉMENTS IMPORTANTS DE VOTRE CONCENTRATEUR

Veuillez prendre le temps de vous familiariser avec votre concentrateur d'oxygène DeVilbiss avant de l'utiliser.



Partie avant (figure A)

1. Instructions d'utilisation
2. Interrupteur d'alimentation
| = ON
O = OFF
3. Bouton du débitmètre
4. Débitmètre
5. Disjoncteur – Remet l'appareil sous tension après une surtension électrique.
6. Sortie d'oxygène – l'oxygène est dispersé par cet orifice.
7. Niveau normal d'oxygène (voyant vert) (voir page 33).
8. Niveau d'oxygène bas (Voyant jaune) (voir page 33).
9. Voyant Rouge "Service Required" – Contactez votre prestataire si le voyant est allumé.
10. Compteur horaire

Vue arrière (figure B)

11. Poignée
12. Échappement



MISE EN GARDE

Lorsque l'appareil est utilisé dans des conditions extrêmes, la température à proximité des sorties de ventilation au bas de l'appareil peut atteindre 59 °C. N'approchez aucune partie du corps à moins de 76,2 cm de cette zone.

13. Prise deux pôles
14. Cordon d'alimentation électrique
15. Porte du filtre avec ventilation et compartiment pour filtre à grosses particules facultatif
16. Orifice d'oxygène auxiliaire (Numéros de série commençant par R, N ou B) : Votre concentrateur est équipé d'un orifice d'oxygène auxiliaire qui peut être utilisé pour remplir des bouteilles d'oxygène avec un appareil de remplissage de bouteilles conçu pour utiliser l'oxygène provenant du concentrateur. Pour utiliser l'oxygène provenant d'un concentrateur pour remplir une bouteille. L'orifice ne doit être utilisé qu'avec des dispositifs de remplissage dont les spécifications d'entrée d'oxygène sont compatibles. Reportez-vous aux instructions de l'appareil de remplissage des bouteilles au sujet des spécifications d'entrée/sortie d'oxygène, du raccordement et de l'utilisation.

Accessoires

Support du remplisseur DeVilbiss 525DD-650
Humidificateur-barboteur Salter Labs 7600 ou équivalent

De nombreux types d'humidificateurs, tuyaux à oxygène et canules peuvent être utilisés avec cet appareil. Certains humidificateurs et accessoires peuvent altérer les performances de l'appareil. Un masque ou toute canule nasale peuvent être utilisés avec un système à débit continu et dimensionnés selon votre prescription, conformément aux recommandations de votre prestataire de soins qui vous donnera également des conseils d'utilisation, de maintenance et de nettoyage.



AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez le chariot de transvasement avec un appareil de transvasement, assurez-vous toujours que le système repose sur une surface plane. Démontez le système avant de le déplacer.

REMARQUE– l'humidificateur-barboteur doit être fourni avec un dispositif coupe-feu permanent. Si un humidificateur-barboteur doit être utilisé sans dispositif coupe-feu permanent, un dispositif coupe-feu secondaire doit être utilisé et placé aussi près que possible de l'humidificateur. Si cela n'est pas fait, le risque d'incendie pourrait être plus élevé. Les normes nationales peuvent varier. Veuillez contacter votre fournisseur pour obtenir des informations.

REMARQUE– La distance maximale autorisée entre le concentrateur et le patient est de 15 m de tuyau à oxygène indéformable, 2,1 m de canule et d'un humidificateur.

REMARQUE– Les accessoires d'alimentation en oxygène (les tubes du patient) doivent être équipés d'un système permettant de couper l'arrivée d'oxygène au patient en cas d'incendie. Ce système de protection doit être placé aussi près du patient que le permet l'utilisation de l'appareil. Les normes nationales peuvent varier. Veuillez contacter votre fournisseur pour obtenir des informations.

REMARQUE– Votre fournisseur de soins de santé devra vérifier la compatibilité du concentrateur d'oxygène ainsi que de l'ensemble des pièces utilisées avant de les raccorder au patient pour utilisation.

INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL

1. Placez votre concentrateur d'oxygène dans la pièce où vous consacrez la plupart de votre temps.

REMARQUE– Ne branchez pas votre appareil à une prise de courant commandée par un interrupteur mural.



DANGER

L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.

2. Installez votre appareil sur une surface plane à une distance d'au-moins 16 cm des murs, des rideaux ou de tout autre objet susceptible d'empêcher la circulation de l'air vers l'intérieur comme vers l'extérieur de votre concentrateur d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène devra être installé dans une zone bien ventilée afin d'éviter l'exposition aux polluants ou émanations.

REMARQUE– Pour déplacer l'appareil, saisissez fermement la poignée située sur le dessus de l'appareil, et faites rouler et/ou soulevez l'appareil au-dessus des obstacles se présentant sur le chemin.

3. Avant de mettre en marche l'appareil, vérifiez toujours que les bouches de ventilation de la porte du filtre (à l'arrière de l'appareil) sont propres. Pour plus d'informations sur le nettoyage, consultez la section « Entretien du concentrateur » à la page 33.

4. Fixez les accessoires d'oxygène appropriés à la sortie d'oxygène.

Connexion du tube d'oxygène:

- Enfilez le connecteur de sortie d'oxygène fourni sur la sortie d'oxygène.
- Insérez le tube à oxygène directement au raccord Figure 1.

Connexion du tube d'oxygène à l'humidificateur:

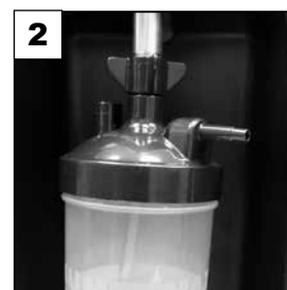
Si votre médecin a inclus un humidificateur dans votre thérapie, veuillez suivre les étapes suivantes (Si vous utilisez une bouteille pré-remplie, passez à l'étape suivante.):

- Remplissez la bouteille de l'humidificateur selon les instructions du fabricant.
- Vissez la connectique papillon situé sur le dessus de la bouteille de l'humidificateur à la sortie d'oxygène afin que la bouteille soit suspendue Figure 2. Assurez-vous qu'elle soit bien serrée.
- Fixez le tube d'oxygène directement au raccord de sortie de la bouteille de l'humidificateur Figure 3.

REMARQUE– Votre médecin vous a prescrit soit une canule nasale ou un masque facial. Dans la plupart des cas, ils sont déjà attachés au tube d'oxygène. Dans le cas contraire, veuillez suivre les directives du fabricant.

REMARQUE– Votre fournisseur de soins de santé devra vérifier la compatibilité du concentrateur d'oxygène ainsi que de l'ensemble des pièces utilisées avant de les raccorder au patient pour utilisation.

5. Retirez complètement le cordon d'alimentation de l'appareil. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position "Off" et insérez la fiche dans la prise murale. L'appareil est doté d'une double isolation pour la protection contre les chocs électriques.



AVERTISSEMENT

Assurez-vous que les cordons d'alimentation principaux sont bien insérés dans le connecteur du concentrateur (unité de 230 volts) et que le cordon d'alimentation est bien inséré dans une prise murale fonctionnant parfaitement. Ne pas suivre cette démarche peut entraîner des problèmes de sécurité électrique.

REMARQUE– (Appareils à 115 volts uniquement) Le concentrateur est muni d'une prise avec terre (une lame est plus large que les autres) afin de réduire le risque d'électrocution. Cette fiche est conçue pour s'insérer dans une prise de courant avec terre uniquement. N'essayez pas de contourner ce dispositif de sécurité. Votre fournisseur de soins de santé devra vérifier la compatibilité du concentrateur d'oxygène ainsi que de l'ensemble des pièces utilisées avant de les raccorder au patient pour utilisation.

REMARQUE– Pour vérifier le bon fonctionnement de votre concentrateur d'oxygène et ses accessoires ; 1. Contrôlez le débit de sortie en plaçant l'extrémité de la canule nasale sous la surface d'une tasse à moitié remplie d'eau et en recherchant les bulles. 2. Contrôlez l'étanchéité du système en pliant les pinces nasales et en pressant fortement afin d'arrêter le flux d'oxygène. Observez le débitmètre afin de voir si l'indicateur à bille tombe à zéro. Si l'indicateur à bille ne tombe pas à zéro, vérifiez toutes les connexions afin d'y détecter d'éventuelles fuites. Les pièces à vérifier afin d'y détecter la présence d'éventuelles fuites sont : les connexions tubulaires, la bouteille de l'humidificateur et les autres accessoires comme les dispositifs coupe-feu. Répétez ces étapes jusqu'à ce que la bille du débitmètre tombe à zéro. Contactez immédiatement votre revendeur ou prestataire de services si vous rencontrez des problèmes.



AVERTISSEMENT

Une utilisation inadéquate du cordon d'alimentation et des prises peut causer un incendie ou d'autres dangers de nature électrique. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.



DANGER

L'oxygène peut brûler rapidement. Ne fumez pas lorsque votre concentrateur d'oxygène est en marche ou si vous êtes près d'une personne qui a recours à une thérapie d'oxygène. Le concentrateur d'oxygène et la canule doivent toujours se trouver à une distance d'au moins 2 m de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme nue.

Les concentrateurs d'oxygène de DeVilbiss sont équipés d'un raccord de sortie permettant d'atténuer les risques d'incendie qui empêche la propagation du feu dans l'unité.



NE PAS FUMER



AVERTISSEMENT

Pour éviter la propagation d'un incendie du patient vers l'appareil à travers la canule, un dispositif de protection doit être installé aussi près que possible du patient. Contactez votre revendeur pour plus de détails sur ce dispositif de protection.

1. Mettez l'interrupteur principal sur la position « ON ». Lorsque l'appareil est allumé (position « On »), les trois voyants (Entretien nécessaire ou « Service Required », Faible teneur en oxygène ou « Low Oxygen » et Teneur normale en oxygène ou « Normal Oxygen ») situés sur le panneau avant s'allumeront brièvement, puis un signal sonore émettra brièvement une alarme confirmant que les voyants LED et le signal sonore fonctionnent correctement. L'unité fonctionnera alors en mode « démarrage » (startup) avec le voyant Faible teneur en oxygène (Low Oxygen) allumé jusqu'à ce qu'un niveau d'oxygène normal soit atteint, niveau sous lequel le voyant Teneur normale en oxygène (Normal Oxygen) reste allumé. Le « démarrage » peut prendre jusqu'à 15 minutes.

REMARQUE– DeVilbiss recommande de faire fonctionner le concentrateur d'oxygène DeVilbiss pendant un minimum de 30 minutes après sa mise sous tension pour obtenir une durée de vie optimale. Des périodes plus courtes de fonctionnement, un fonctionnement dans des conditions de température/humidité extrêmes ou en présence de contaminants et/ou dans des conditions de manipulation et de rangement hors de celles spécifiées peuvent affecter la fiabilité du fonctionnement du produit à long terme.



DANGER

L'oxygène facilite le début et la propagation d'incendies. Ne laissez pas la canule nasale ou le masque sur les couvre-lits ou les coussins de sièges. Si le concentrateur d'oxygène est allumé, mais inutilisé, l'oxygène rendra les matériaux inflammables. Éteignez le concentrateur d'oxygène lorsqu'il est inutilisé pour éviter l'enrichissement en oxygène.

REMARQUE– Si le signal sonore émet une alarme mais que l'unité ne fonctionne pas, il n'y a pas de tension sur le réseau électrique ou l'unité n'est pas branchée. Se reporter au Tableau de Dépannage Mineur à la page 34 et, si nécessaire, contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.

REMARQUE– Si un son audible basse fréquence est détecté, l'appareil ne fonctionne pas de manière appropriée. Reportez-vous au tableau de dépannage mineur page 34 ou contactez votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.

2. Vérifiez le débitmètre pour vous assurer que la bille du débitmètre est centrée sur la ligne près du niveau prescrit.



MISE EN GARDE

Il est primordial de suivre le niveau d'oxygène prescrit. N'augmentez pas ou ne diminuez pas le débit d'oxygène. Consultez votre médecin.

REMARQUE– Il est possible que votre fournisseur d'appareils DeVilbiss ait préréglé le débitmètre de façon à ce qu'il ne puisse pas être ajusté.

REMARQUE– Si le bouton du débitmètre est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, le débit diminue (se coupera éventuellement). Si le bouton est tourné dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le débit augmente.

REMARQUE– Pour un débit prescrit de 5 L/min, veillez à centrer la bille sur la ligne 5 litres ; la bille ne doit pas toucher la ligne rouge. Un réglage pour un débit supérieur à 5 L/min peut diminuer le niveau de pureté de l'oxygène.

REMARQUE– L'alarme de débit faible peut s'activer si la boule du débitmètre est réglée sur 0,2 lpm. L'appareil continuera à fonctionner ; cependant, le voyant Entretien nécessaire (Service Required) s'allumera, accompagné d'une alarme sonore. Réglez le débitmètre en fonction du débit prescrit.

3. Votre concentrateur DeVilbiss est maintenant prêt à l'emploi, positionnez correctement la canule avec les pinces nasales vers le haut, insérez les pinces dans le nez. Enroulez le tube de la canule autour des oreilles et positionnez-le en face du corps (Figure 4). Donnez 15 minutes au concentrateur d'oxygène pour qu'il atteigne son rendement nominal.



Fonctionnement de l'OSD®

L'OSD (Capteur de détection d'oxygène) est un mécanisme incorporé dans votre concentrateur, qui surveille l'oxygène produit par votre appareil.

Les voyants OSD situés sur le panneau supérieur sont définis comme suit :

- Le voyant vert Normal Oxygen (Niveau normal d'oxygène)– Niveau d'oxygène acceptable.
- Le voyant jaune Low Oxygen (Bas niveau d'oxygène)– Sous le niveau d'oxygène acceptable.

Si la pureté de l'oxygène devient inférieure au niveau acceptable : Le voyant vert Teneur normale en oxygène (Normal Oxygen) s'éteint, le voyant jaune Faible teneur en oxygène s'allume et un signal sonore intermittent retentit.

Reportez-vous à la section Dépannage mineur à la page 34 de ce guide et passez à votre système de réserve d'oxygène. N'effectuez aucune autre opération d'entretien. Contactez immédiatement votre fournisseur DeVilbiss.

RÉSERVE D'OXYGÈNE

Comme mesure de précaution, votre fournisseur peut vous fournir une réserve d'oxygène. Si votre concentrateur d'oxygène est interrompu par une panne ou ne fonctionne pas correctement, un avertisseur sonore vous demandera d'utiliser votre système de recharge (si vous en avez un) et de contacter votre prestataire.

ENTRETIEN DE VOTRE CONCENTRATEUR DEVILBISS

DeVilbiss recommande l'utilisation exclusive de pièces et filtres d'origine DeVilbiss pour garantir la fiabilité de fonctionnement du produit.



AVERTISSEMENT

N'utilisez aucun lubrifiant, huile ou graisse.

Avant de commencer toute procédure de nettoyage, veuillez mettre l'appareil sur "Off."

Canule/masque, tuyau et humidificateur

Nettoyez et remplacez la canule/le masque, le tuyau et l'humidificateur en suivant les instructions du fabricant.

Porte du filtre avec bouches de ventilation

Inspectez régulièrement les bouches de ventilation et essuyez-les avec un chiffon sec si nécessaire pour ôter la poussière.

Coque Extérieure

Nettoyez l'armoire externe du concentrateur une fois par semaine à l'aide d'un chiffon humide et essuyez-la pour la sécher ; les bouches de ventilation peuvent également être essuyées avec un chiffon humide.

Nettoyage

	Intervalle de nettoyage recommandé :	Nombre de cycles de nettoyage *	Méthode de nettoyage compatible
Boîtier externe	7 jours	260	Eau, utilisez uniquement un chiffon humide
Bouches de ventilation de la porte du filtre	7 jours	260	Essuyez avec un chiffon sec ou humidifié avec de l'eau pour enlever la poussière.
Connecteur de sortie d'oxygène	7 jours	104	Liquide vaisselle doux (2 c.s.) et eau tiède (470 mL)

* nombre de cycles de nettoyage déterminés par l'intervalle de nettoyage recommandé et la durée de vie prévue



AVERTISSEMENT

Pour éviter toute électrocution, ne branchez pas le concentrateur dans une prise secteur si coque du concentrateur est cassée. N'enlevez pas coque du concentrateur. Seul un technicien qualifié de DeVilbiss doit enlever la coque. N'appliquez aucun liquide directement sur la coque ou n'utilisez aucun dissolvant ou agent nettoyant à base de pétrole.



MISE EN GARDE

L'utilisation de produits chimiques corrosifs (y compris l'alcool) est déconseillée. Si un nettoyage bactéricide est requis, un produit sans alcool doit être utilisé pour éviter tout endommagement accidentel.

DÉPANNAGE

Le tableau suivant vous sert de guide pour analyser et corriger les défaillances mineures de votre concentrateur d'oxygène. Si les procédures suggérées ne remettent pas votre appareil en condition normale d'utilisation, utilisez votre réserve d'oxygène et appelez votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. N'essayez pas d'effectuer des opérations d'entretien.



AVERTISSEMENT

Pour éviter toute électrocution, ne branchez pas le concentrateur dans une prise secteur si coque du concentrateur est cassée. N'enlevez pas coque du concentrateur. Seul un technicien qualifié de DeVilbiss doit enlever la coque.

Tableau de Dépannage Mineur

SYMPTÔMES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
A. Tous les voyants sont éteints lorsque le commutateur d'alimentation est allumé (position « On »). L'alerte sonore retentit par impulsions.	1. Le cordon d'alimentation n'est pas bien inséré dans la prise murale.	1. Vérifiez le cordon d'alimentation et la connexion dans la prise murale. Vérifier également les connexions principales à l'arrière de l'unité.
	2. Il n'y a pas d'alimentation dans la prise murale.	2. Vérifiez le disjoncteur du circuit de votre maison et remettez l'appareil en marche, au besoin.
	3. Le disjoncteur du concentrateur d'oxygène s'est déclenché.	3. Appuyer sur le bouton de réenclenchement du disjoncteur du concentrateur situé sous l'interrupteur. Utilisez une prise murale électrique différente si la situation se reproduit. Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.

SYMPTÔMES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
B. L'unité fonctionne. Le voyant rouge Entretien nécessaire est allumé. L'alerte sonore pourra émettre des sons.	1. Les bouches de ventilation de la porte du filtre sont obstruées.	1. Vérifiez les bouches de ventilation de la porte du filtre pour vous assurer qu'elles ne sont pas obstruées.
	2. L'échappement est bouché.	2. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien ne bouche l'échappement de l'appareil.
	3. La canule, le masque facial ou le tube d'oxygène est obstrué ou est défectueux.	3. Détachez la canule ou le masque facial. Si le débit est adéquat ou est rétabli, nettoyez ou remplacez, au besoin. Débranchez le tube d'oxygène à la sortie d'oxygène. Si le débit adéquat est rétabli, vérifiez si le tube est tortillé ou s'il n'est pas obstrué. Remplacez le tube, si nécessaire.
	4. La bouteille de l'humidificateur est obstruée ou défectueuse.	4. Détachez l'humidificateur de la sortie d'oxygène. Si vous obtenez un débit adéquat, nettoyez ou remplacez l'humidificateur.
	5. Le débitmètre est réglé à un niveau trop bas.	5. Régler le débitmètre au débit prescrit par votre médecin. Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.
C. L'unité fonctionne. Un son de vibrations basse fréquence audible est détecté.	1. Mauvais fonctionnement de l'assemblage électronique.	1. Eteignez votre appareil et contactez immédiatement votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. (si disponible, utilisez votre réserve d'oxygène).
D. Témoin lumineux jaune Oxygène faible est allumé	1. Unité en mode « démarrage ».	1. Laissez à l'unité jusqu'à 15 minutes pour terminer la période de démarrage.
E. Le témoin lumineux jaune Oxygène faible est allumé et le signal sonore intermittent retentit	1. Le débitmètre n'est pas bien réglé.	1. Assurez-vous que le débitmètre est bien réglé au niveau prescrit. (Le réglage maximum du débitmètre est de 3 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire.)
	2. Les bouches de ventilation de la porte du filtre sont obstruées.	2. Vérifiez les bouches de ventilation de la porte du filtre pour vous assurer qu'elles ne sont pas obstruées.
	3. L'échappement est bouché.	3. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien n'obstrue l'échappement de l'appareil. Si les solutions ci-dessus ne corrigent pas la situation, veuillez contacter votre fournisseur d'appareils DeVilbiss.
F. Le voyant "Service Required" est en allumé et un signal sonore intermittent retentit.	1. Le débitmètre n'est pas bien réglé.	1. Assurez-vous que le débitmètre est bien réglé au niveau prescrit. (Le réglage maximum du débitmètre est de 3 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire.)
	2. Les bouches de ventilation de la porte du filtre sont obstruées.	2. Vérifiez les bouches de ventilation de la porte du filtre pour vous assurer qu'elles ne sont pas obstruées.
	3. L'échappement est bouché.	3. Vérifiez la zone d'échappement. Assurez-vous que rien n'obstrue l'échappement de l'appareil.
	4. Mauvais fonctionnement de l'assemblage électronique.	4. Eteignez votre appareil et contactez immédiatement votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. (si disponible, utilisez votre réserve d'oxygène).
G. Si votre concentrateur d'oxygène présente d'autres difficultés.		1. Eteignez votre appareil et contactez immédiatement votre fournisseur d'appareils DeVilbiss. (si disponible, utilisez votre réserve d'oxygène).

APERÇU DES ALARMES

Cet appareil est doté d'un système d'alarme qui surveille l'état de l'appareil et les alertes signalant un mauvais fonctionnement, une perte des performances essentielles ou des défaillances. Les conditions d'alarme sont affichées sur l'écran LED. Les fonctions du système d'alarme sont testées au moment de la mise sous tension en allumant l'ensemble des voyants d'alarme visuelle et en activant l'alarme sonore (bip sonore).

Toutes les alarmes sont de type technique à faible priorité.

Conditions d'alarme	Voyant LED	Signification du signal d'alarme visuelle	Signal d'alarme sonore	Signal d'alarme visuelle autorisé par	Mesure à prendre
Période de démarrage		LED JAUNE Niveau O ₂ faible allumé (« ON »)	Non	Après la période de démarrage, O ₂ ≥82 %	Attendez 15 minutes jusqu'à ce que l'unité complète la période de démarrage
Faible concentration d'oxygène <82 %		LED JAUNE Niveau O ₂ faible allumé (« ON »)	Oui	Éteignez l'unité en la mettant sur « off ».	Consultez le Tableau de dépannage
Mauvais fonctionnement		LED ROUGE Entretien nécessaire allumé (« ON »)	Oui	Éteignez l'unité en la mettant sur « off ».	Renvoyez l'unité au prestataire de services pour évaluation ou réparation

RETOUR ET MISE AU REBUT

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Après usage, veuillez rapporter l'appareil au revendeur pour mise au rebut. Cet appareil contient des composants électriques et/ou électroniques devant être recyclés conformément à la directive 2012/19/UE de l'Union européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Les accessoires usagés non infectieux (par exemple canule nasale) peuvent être mis au rebut comme déchets ménagers. La mise au rebut des accessoires infectieux (par exemple canule nasale d'un utilisateur infecté) doit être assurée par une entreprise de traitement des déchets homologuée. Vous pouvez obtenir leurs noms et adresses auprès des collectivités locales.

NOTES DU FOURNISSEUR - Nettoyage et désinfection lors d'un changement de patient

REMARQUE – Les recommandations pour l'entretien préventif tous les 3 ans sont indiquées dans le Livret d'entretien disponible sur le site Web de Drive DeVilbiss Healthcare ou auprès du service clients.

DeVilbiss Healthcare recommande que les procédures suivantes soient au moins effectuées par le fabricant ou un tiers qualifié entre les utilisations par différents patients.

REMARQUE – En cas d'impossibilité pour une personne ayant reçu la formation appropriée de suivre la procédure complète détaillée ci-dessous, le matériel ne devrait pas être utilisé par un autre patient.

REMARQUE – Si la maintenance préventive doit être effectuée à ce moment, ces procédures devront être effectuées en plus des procédures d'entretien.

- Utilisez les désinfectants en toute sécurité. Lisez toujours l'étiquette et l'information sur le produit avant de l'utiliser.
- Portez toujours un équipement de protection individuelle lorsque vous effectuez cette procédure. Utilisez des gants et des lunettes de sécurité appropriés. Couvrez la peau exposée des bras pour éviter tout contact accidentel avec la solution d'eau de Javel qui a été appliquée sur le concentrateur.
- Jetez tous les accessoires qui ne peuvent pas être réutilisés. Cela inclut mais ne se limite peut-être pas au tube à oxygène, aux connecteurs du tube, à la canule nasale et/ou au masque, à l'adaptateur à oxygène et à l'humidificateur.
- Nettoyez régulièrement l'extérieur du concentrateur avec un chiffon propre et non pelucheux. Les saletés lourdes doivent être enlevées à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux imbibé d'eau. Une brosse à soies douces humidifiée avec de l'eau peut être utilisée pour enlever la saleté tenace. Séchez le concentrateur à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux si vous avez utilisé de l'eau pour enlever la saleté.
- Utilisez de l'eau de Javel chlorée à 5,25 % (eau de Javel Clorox liquide ordinaire ou un équivalent). Mélangez une (1) partie d'eau de Javel avec quatre (4) parties d'eau dans un contenant propre approprié. Ce rapport produit une solution de blanchiment d'une (1) partie pour cinq (5) parties de solution totale (1:5). Le volume total (quantité) de solution nécessaire est déterminé par le nombre de concentrateurs à désinfecter. **REMARQUE** – Un autre agent désinfectant approprié (p. ex. Mikrobac® forte ou Terralin® Protect) peut également être utilisé. Suivez les instructions du fabricant du désinfectant.
- Appliquez la solution d'eau de Javel de manière uniforme sur l'armoire et sur le cordon d'alimentation à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux. Le chiffon devra être humide sans que des gouttes de la solution n'en tombent. N'utilisez pas de vaporisateur pour appliquer la solution. Ne saturez pas l'appareil avec la solution. Veillez à ce qu'aucune solution ne pénètre dans les zones de ventilation de la base du concentrateur ou dans la zone de montage O2 auxiliaire à l'arrière de l'appareil. Évitez de sursaturer les joints de l'armoire afin qu'aucun résidu de solution ne s'accumule dans ces zones. Évitez les puits de coulée situés au fond de l'appareil.
- La durée d'exposition de la solution désinfectante devrait être de 10 minutes minimum à 15 minutes maximum.
- Après le temps d'exposition recommandé, toutes les surfaces du concentrateur devront être essuyées avec un chiffon propre et non pelucheux imbibé d'eau potable de qualité, pas plus chaude que la température ambiante. Séchez l'appareil avec un chiffon sec, propre et non pelucheux. Ceci permet d'éliminer les résidus qui peuvent tacher ou laisser un film sur l'appareil, surtout après des désinfections répétées.
- Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche à l'arrière de l'appareil, l'interrupteur d'alimentation, le porte-fusible et les voyants lumineux pour détecter tout dommage éventuel. Remplacer tous les composants endommagés ou usés.
- Vérifier la concentration en oxygène. Si l'appareil est conforme aux spécifications, il n'est pas requis de remplacer le filtre antibactérien. Si la concentration en oxygène n'est pas conforme aux spécifications, le fournisseur doit se reporter à la section dépannage du manuel d'utilisation.

REMARQUE – Aucune portion des chemins du gaz à travers le concentrateur ne devrait être contaminée par des liquides organiques dans des conditions normales.

La connexion entre l'appareil et le patient peut être contaminée de façon involontaire avec des gaz expirés si une seule condition n'est pas remplie, par exemple si un tuyau à l'intérieur de l'appareil est débranché. Cet état ne provoque aucun échappement de l'appareil et/ou un état d'alarme. Si cela se produit, veuillez consulter le manuel d'entretien pour obtenir des instructions supplémentaires.

Désinfection

REMARQUE – Le processus de désinfection ne peut être effectué que par le fabricant ou par l'un des prestataires/techniciens de maintenance qualifiés DeVilbiss.

	Intervalle de désinfection recommandé	Nombre de cycles de désinfection	Méthode de désinfection compatible
Armoire, cordon d'alimentation	À chaque changement de patient	20	Eau de Javel (5,25%) et solution aqueuse pour un rapport 1:5, Mikrobac forte, Terralin Protect
Tuyaux d'oxygène, raccords de tuyaux, lunettes/masque nasal, raccord de sortie d'oxygène, bouteille d'humidificateur	Ne nettoyez pas et ne remplacez pas entre chaque patient	S/O	S/O

CARACTÉRISTIQUES

SÉRIE 5-LITRES DE DEVILBISS					
Numéro de Catalogue	525DS, 525DS-Q		525KS, 525KS-LT		525PS
Débit	0,5 à 5 LPM		0,5 à 5 LPM		0,5 à 5 LPM
Débit maximal Recommandé (à une pression de sortie nominale de zéro et 7 kPa)**	5 LPM		5 LPM		5 LPM
Pression de Sortie	8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)		8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)		8,5 ± 0,5 psig (58,6 ± 3,5 kPa)
Orifice d'oxygène auxiliaire **	Pression de sortie : <15 psi Débit de sortie : 2 LPM		Pression de sortie : <15 psi Débit de sortie : 2 LPM		S.O. (sans objet)
Caractéristiques de Électrique	115 V, 60 Hz, 3,3 Amp		220-230 V~, 50 Hz, 1,55 Amp 230 V~, 60 Hz, 1,9 Amp		220-230 V~, 60 Hz, 1,68 Amp
Plage de Tension de Service	97-127 V~, 60 Hz		187-253 V~, 50 Hz 195-253 V~, 60 Hz		187-253 V~, 60 Hz
Pourcentage d'Oxygène	1-5 LPM=87%-96%		1-5 LPM=93%±3%		1-5 LPM=93%±3%
Altitude d'utilisation					
(essai à 21°C seulement) 0-1500 M (0-5000 pi)	Dans les limites de la plage de tension: Pas de perte de performance		Dans les limites de la plage de tension: Pas de perte de performance		Dans les limites de la plage de tension: Pas de perte de performance
1500-4000 M (4921-13123 ft)	Testé uniquement sous tension nominale: Pas de perte de performance		Testé uniquement sous 230V/50Hz: Pas de perte de performance		Testé uniquement sous 230V/60Hz: Pas de perte de performance
Environnement d'utilisation*					
5° C à 35° C taux d'humidité compris entre 15 % et 93 % sans condensation	Aucune dégradation de la performance n'est à prévoir dans la plage de tensions de fonctionnement.		Aucune dégradation de la performance n'est à prévoir dans la plage de tensions de fonctionnement.		Aucune dégradation de la performance n'est à prévoir dans la plage de tensions de fonctionnement.
Puissance Consommée	310 Watts en moyenne 275 watts à 1,2 L/min et au-dessous		230V / 50 Hz - 312 Watts en moyenne 230V / 50 Hz -- 296 watts à 1,2 L/min et au-dessous 230V / 60 Hz - 387 Watts Average 230V / 60 Hz -- 369 watts à 1,2 L/min et au-dessous		230V / 60 Hz - 334 Watts en moyenne 230V / 60 Hz - 297 watts à 2,5 L/min et au-dessous
Poids	16,3 Kilogrammes		16,3 Kilogrammes		16,3 Kilogrammes
Charge maximale d'utilisation	24 Kilogrammes		24 Kilogrammes		24 Kilogrammes
Niveau de pression correct à 3 et 5 LPM (ISO 80601-2-69)	525DS 50,9 dBA à 3 LPM 50,7 dBA à 5 LPM	525DS-Q 46,7 dBA à 3 LPM 46,7 dBA à 5 LPM	525KS 47,9 dBA à 3 LPM 47,9 dBA à 5 LPM	525KS-LT 49,6 dBA à 3 LPM 49,4 dBA à 5 LPM	45,4 dBA à 3 LPM 45,3 dBA à 5 LPM
Niveau de puissance correct à 3 et 5 LPM (ISO 80601-2-69)	525DS 54,7 dBA à 3 LPM 54,5 dBA à 5 LPM	525DS-Q 50,4 dBA à 3 LPM 50,4 dBA à 5 LPM	525KS 51,6 dBA à 3 LPM 51,7 dBA à 5 LPM	525KS-LT 53,4 dBA à 3 LPM 53,2 dBA à 5 LPM	49,2 dBA à 3 LPM 49,1 dBA à 5 LPM
Niveau de Bruit (ISO 8359:1996)	48 dBA (525DS) 46 dBA (525DS-Q)		40 dBA (50 Hz) (525KS) 48 dBA (50 Hz) (525KS-LT)		—
Niveau sonore de l'alarme	> = 62 dBA		> = 62 dBA		> = 62 dBA
Dimensions	62,2 x 34,2 x 30,4 cm		62,2 x 34,2 x 30,4 cm		62,2 x 34,2 x 30,4 cm
Pression limitée maximum	Condition normale: 9 PSIG (62,0 kPa) Défaut de fonctionnement: 27,6 PSIG (190,3 kPa)		Condition normale: 9 PSIG (62,0 kPa) Défaut de fonctionnement: 27,6 PSIG (190,3 kPa)		Condition normale: 9 PSIG (62,0 kPa) Défaut de fonctionnement: 27,6 PSIG (190,3 kPa)
Système d'Exploitation	Temporisé / Modulé en pression		Temporisé / Modulé en pression		Temporisé / Modulé en pression
Indicateur d'oxygène faible	<82 % oxygène faible <60 % oxygène très faible		<82 % oxygène faible <60 % oxygène très faible		<82 % oxygène faible <60 % oxygène très faible
Conditions de Stockage	-25° C à 70° C, relative Luftfeuchtigkeit von 15% bis 93% nicht kondensierend		-25° C à 70° C, relative Luftfeuchtigkeit von 15% bis 93% nicht kondensierend		-25° C à 70° C, relative Luftfeuchtigkeit von 15% bis 93% nicht kondensierend
Classe et Type d'Équipement	<input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double ⚠ Partie appliquée de type B, IP21		<input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double ⚠ Partie appliquée de type B, IP21		<input type="checkbox"/> Equipement de classe II à isolation double ⚠ Partie appliquée de type B, IP21
Organisme d'Approbation et Normes de Sécurité	TUV ANSI/AAMI ES60601-1:2005+A2 (R2012) +A1 IEC 60601-1-6:2010 IEC 60601-1-11:2015 ISO 80601-2-69:2014 *** CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-14 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-6:11 CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-11:15 CAN/CSA-C22.2 No. 80601-2-69:16		TUV approuvé pour 50 Hz uniquement pour: IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014		TUV IEC 60601-1:2012 IEC 60601-1-6:2010+A1 IEC 60601-1-11:2015 EN ISO 80601-2-69:2014
Marque CE	Non		Oui		Oui
Respect EMC de	EN60601-1-2		EN60601-1-2		EN60601-1-2

* **REMARQUE**— Les performances de l'OSD (Capteur de détection d'oxygène) entre 5 et 35° C, à 93 % de RH (humidité relative), dans la gamme de tensions sur le 525DS relevées à 670 m.

** Le débit maximum recommandé est de 3 L/min pour le remplissage d'une bouteille d'oxygène à partir de l'orifice auxiliaire.

*** L'utilisation du kit de débitmètre à débit faible 515LF-607 ou d'un autre accessoire de débitmètre à débit faible empêchera l'appareil de respecter les exigences de la norme ISO-80601-2-69:2014 section 201.13.2.101.

Caractéristiques susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Concentration en oxygène par rapport au débit (Dans les conditions de tension et d'environnement indiquées.)

525DS, 525DS-Q	
Débit L/m	%O₂
5	87% - 96%
4	87% - 96%
3	87% - 96%
2	87% - 96%
1	87% - 96%
.5	87% - 96%

525KS, 525KS-LT, 525PS	
Débit L/m	%O₂
5	90% - 96%
4	90% - 96%
3	90% - 96%
2	90% - 96%
1	90% - 96%
.5	90% - 96%

INFORMATIONS DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE



AVERTISSEMENT



Incompatible avec la RM

N'utilisez pas l'appareil ni les accessoires dans un environnement de résonance magnétique (RM), car une telle utilisation pourrait provoquer un risque inacceptable pour le patient ou endommager les appareils concentrateurs d'oxygène ou de RM. La sécurité de l'appareil et de ses accessoires n'a pas été évaluée dans un environnement RM.

Ne pas utiliser l'appareil ni ses accessoires dans un environnement avec des équipements électromagnétiques tels que des scanners, appareils de diathermie, appareils à puce RFID et systèmes de sécurité électromagnétique (détecteurs de métaux) qui pourraient causer des risques inacceptables pour le patient ou endommager le concentrateur d'oxygène. Certaines sources électromagnétiques peuvent ne pas être visibles, si vous remarquez des modifications inexpliquées dans les performances de cet appareil, s'il émet des bruits forts ou inhabituels, débranchez le cordon d'alimentation et cessez de l'utiliser. Contactez votre prestataire de soins à domicile. Cet appareil est réutilisable sur un même patient seulement.

Cet appareil convient à une utilisation à domicile et dans des environnements de santé sauf à proximité D'ÉQUIPEMENT CHIRURGICAL HF et la pièce blindée à HF d'un SYSTÈME ME pour imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des PERTURBATIONS magnétiques est élevée.



AVERTISSEMENT

Il faut éviter d'utiliser cet appareil à côté ou au-dessus d'autres équipements car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, vous devrez observer cet équipement et les autres pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.



AVERTISSEMENT

L'équipement de communications RF portable (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doit pas être utilisé à moins de 30 cm de n'importe quelle partie du concentrateur d'oxygène, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner la dégradation des performances de l'équipement.

GARANTIE

DeVilbiss Healthcare garantit le concentrateur d'oxygène DeVilbiss 5 litres dans le cadre des conditions et des limitations qui suivent. DeVilbiss garantit que le présent équipement est exempt de vice de matériau et de fabrication pendant une période de trois (3) ans à compter de la date d'expédition par l'usine de fabrication à l'acheteur initial (habituellement le prestataire de soins), sauf clause contractuelle contraire. La présente garantie est limitée à l'acheteur d'un équipement neuf acheté directement auprès de Drive DeVilbiss, ou de l'un de ses fournisseurs, distributeurs, ou représentants. L'obligation de DeVilbiss au titre de la présente garantie se limite à réparer le produit (pièces et main-d'œuvre) dans son usine de fabrication ou dans un centre de réparation agréé. La présente garantie ne couvre pas les articles d'entretien courant, tels que les filtres, ni l'usure normale.

Soumission des réclamations de garantie

L'acheteur d'origine doit soumettre toute réclamation de garantie à Drive DeVilbiss ou à un centre de service agréé. Après vérification de l'état de la garantie, des instructions seront émises. Pour tous les retours, l'acheteur initial doit (1) emballer correctement l'appareil dans un contenant d'expédition approuvé par DeVilbiss, (2) identifier correctement la réclamation avec le numéro d'autorisation de retour, et (3) expédier en port payé. Le service compris dans cette garantie doit être effectué par DeVilbiss et/ou un centre de service agréé.

❗ REMARQUE – Cette garantie n'oblige pas DeVilbiss à prêter un appareil pendant qu'un concentrateur d'oxygène est en réparation.

❗ REMARQUE – Les composants de remplacement sont garantis pour la partie non expirée de la garantie limitée d'origine.

La présente garantie sera annulée, et DeVilbiss déchargée de toute obligation ou responsabilité, si :

- L'appareil a été mal utilisé, maltraité, altéré ou mal utilisé pendant cette période.
- Un dysfonctionnement résulte d'un nettoyage inadéquat ou du non-respect des instructions.
- L'équipement n'est pas utilisé ou entretenu dans le cadre des paramètres indiqués dans les instructions d'utilisation et d'entretien fournies par DeVilbiss.
- Un personnel de service non qualifié effectue l'entretien ou la maintenance de routine.
- Des pièces ou des composants non homologués (par ex. tamis régénéré) sont utilisés pour réparer ou modifier l'équipement.
- Des filtres non homologués sont utilisés avec l'appareil.

IL N'EXISTE AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPLICITE. LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE EXPLICITE, DANS LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LOI. TOUTE GARANTIE IMPLICITE EST EXCLUE. CETTE GARANTIE CONSTITUE LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET LA SEULE RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR LE FABRICANT QUANT À DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES. TOUTE AUTRE GARANTIE EST EXCLUE, DANS LES LIMITES D'EXCLUSION AUTORISÉES PAR LA LOI. CERTAINS ÉTATS INTERDISENT LES LIMITATIONS DE LA DURÉE DE VALIDITÉ D'UNE GARANTIE IMPLICITE, L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES INDIRECTS ET SECONDAIRES ; LA LIMITE ET L'EXCLUSION STIPULÉES CI-DESSUS PEUVENT DONC NE PAS CONCERNER L'ACHETEUR.

Cette garantie vous confère certains droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits, selon votre région ou votre pays.

❗ REMARQUE – Les garanties internationales peuvent varier.

COMMANDE ET RETOUR DE PIÈCES

Coordonnées du service clients DeVilbiss

Service clients (États-Unis) : 800-338-1988

Service international : 814-443-4881 / DHCinternational@DeVilbissHC.com

Commande de pièces de rechange hors garantie

Commandez des pièces et de la documentation non couvertes par la garantie auprès de votre fournisseur DeVilbiss.



DeVilbiss Healthcare LLC

100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

Drive DeVilbiss Healthcare Ltd.

Sidhil Business Park
Holmfield, Halifax
West Yorkshire HX2 9TN
ENGLAND
+44 (0) 845 0600 333

Australian Sponsor:

Drive DeVilbiss Australia Pty Limited

Building F, 2 Hudson Ave
Castle Hill, NSW 2154
AUSTRALIA
+61 02 9899 3144

Drive DeVilbiss Healthcare France

Chaussée du Ban la Dame
Parc d'activités Eiffel Energie
ZAC du Ban la Dame - BP 19
54390 Frouard
FRANCE
+33 (0) 3 83 495 495



DeVilbiss Healthcare GmbH

Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49 (0) 621-178-98-0

ASSEMBLED IN USA



SE-525K4 Rev F

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA

800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com

DeVilbiss® and OSD® are registered trademarks of DeVilbiss Healthcare.

© 2021 DeVilbiss Healthcare LLC. 11.21 All Rights Reserved.

SE-525K4 Rev F